

RotaLube®

Rotalube-kettingsmeerset

Smeerset die het mogelijk maakt om kettingen die niet bereikbaar zijn, veilig te smeren, zonder de behuizing te verwijderen.

Rotalube Chain Lubrication Kit

Lubrication Kit that enables inaccessible chains to be lubricated in a safe manner, without the removal of guards.

Rotalube Kettenschmiereset

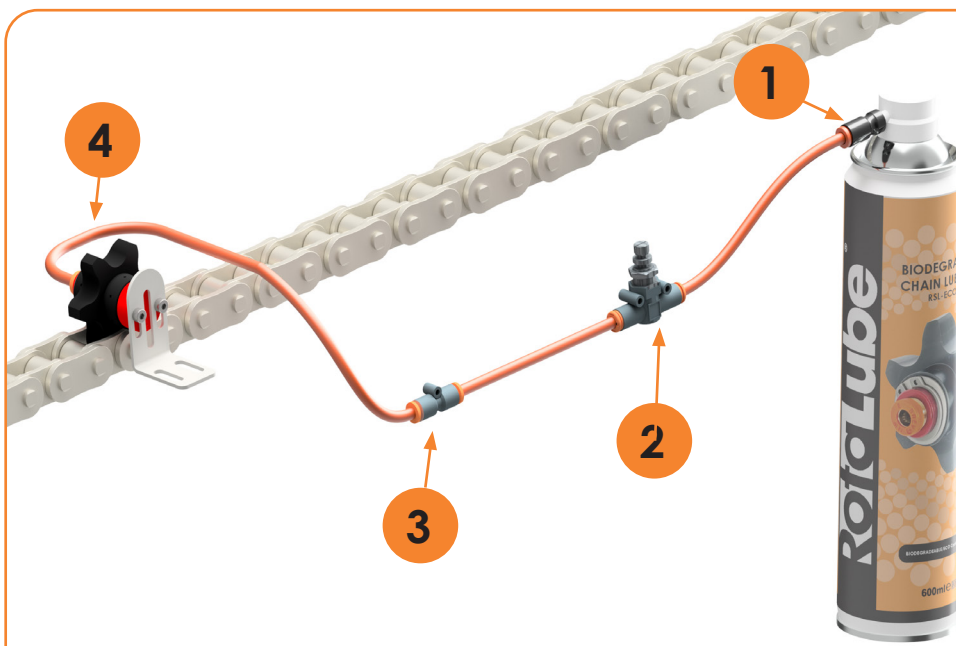
Das Schmiereset ermöglicht die sichere Schmierung unzugänglicher Ketten, ohne die Schutzvorrichtungen zu entfernen.

Kit de lubri cation de chaîne Rotalube

Kit de lubrification permettant de lubrifier en toute sécurité des chaînes inaccessibles, sans avoir à retirer les dispositifs de protection.

Set de lubricación de cadenas Rotalube

Set de lubricación que permite lubricar cadenas inaccesibles de manera segura, sin retirar protecciones.



1. Connector
2. Smoorklep
3. Tweezijdige aansluiting
4. Rotalube applicator

1. Connector
2. Restrictor
3. Double ended connector
4. Rotalube applicator

1. Rohr
2. Drossel
3. Doppelseitige Anschlusssteil
4. Rotalube Applikator

1. Connecteur
2. Restricteur
3. Le connecteur à deux têtes
4. Appliqueur Rotalube

1. Conector
2. Restrictor
3. Conector doble
4. Aplicador Rotalube

1. Connettore
2. Limitatore
3. Raccordo a due uscite
4. Rotalube

Draai de flexibele slang met de connector (1) stevig vast op de spuitmond van de spuitbus en bevestig de smoorklep (2).

Turn the Flexible tube with connector (1) firmly onto the can nozzle and attach the restrictor (2).

Drehen Sie das flexible Rohr mit dem Stecker (1) fest auf die Düse und befestigen Sie die Drossel (2).

Tournez fermement le tube flexible avec le connecteur (1) sur la buse et fixez le restricteur (2).

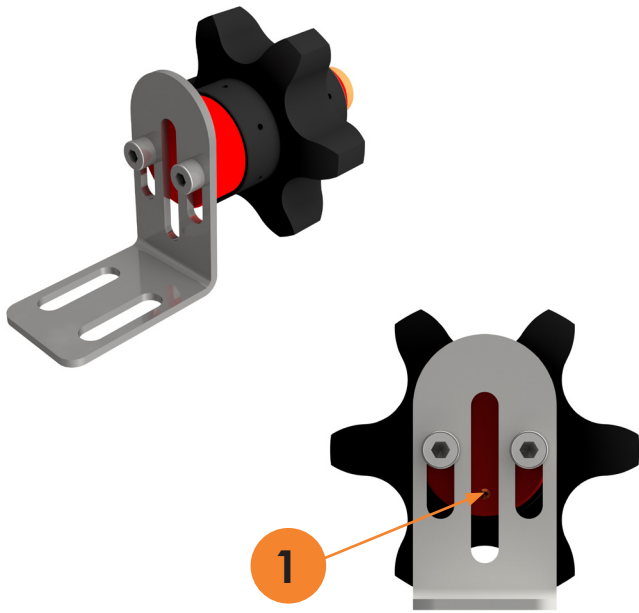
Gire el tubo flexible con el conector (1) firmemente sobre la boquilla de la lat y conecte el restrictor (2).

Ruotare saldamente il tubo flessibile con connettore (1) sull'ugello della lattina e fissare il limitatore (2).

Step 1



Step 2



Bevestig de Rotalube-applicator op de montagebeugel met 2x M4-schroeven. Zorg ervoor dat de punt die de montagepositie aangeeft (1), naar de ketting wijst. Opmerking: Voor sommige installaties moeten er mogelijk speciale beugels gemaakt worden.

Fix the Rotalube Applicator onto the mounting bracket with 2 x M4 screws. Always ensure the mounting position dot (1) is facing towards the chain. Note: In some installations, special brackets may have to be made.

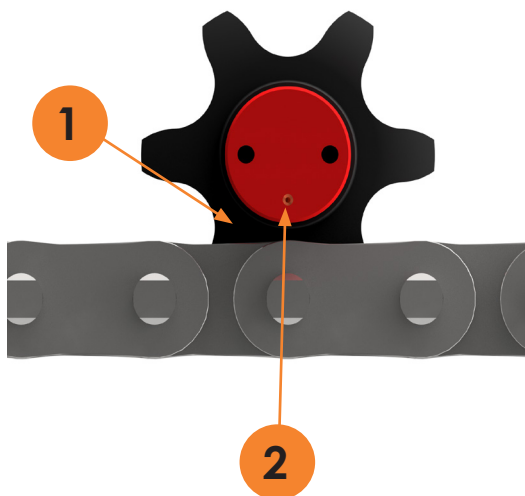
Den Rotalube-Applikator mit zwei M4-Schrauben an der Halterung anbringen. Der Montagepositionspunkt (1) muss immer zur Kette zeigen. Bitte beachten: Bei einigen Anlagen müssen möglicherweise spezielle Halterungen angebracht werden.

Fixez l'applicateur Rotalube sur le support de montage à l'aide de 2 vis M4. Vérifiez toujours que le point servant de repère pour la position de montage (1) se trouve face à la chaîne. Remarque : pour certaines installations, il est possible qu'il soit nécessaire de fabriquer des supports spécifiques.

Fije el aplicador Rotalube en el soporte de montaje con 2 tornillos M4. Asegúrese de que el punto indicador de posición de montaje (1) quede mirando hacia la cadena. Nota: Algunas instalaciones pueden requerir soportes especiales hechos a medida.

Assemblare Rotalube sulla staffa a 90° con 2 viti M4. Assicurarvi che l'indicatore di posizionamento sia rivolto verso la catena. Nota Bene: potrebbe essere necessario realizzare staffe ad hoc.

Step 3



Plaats de Rotalube nauwkeurig.

- 1 Zorg ervoor dat de tandwielnaaf vrij is van de kettingplaat.
- 2 Het markeringspunt op de Rotalube-applicator MOET dusdanig op de ketting geplaatst worden dat het identificatieteken naar de ketting wijzen.
- 3 Smeermiddeltoevoer.
- 4 Zorg ervoor dat het tandwiel van de applicator in het midden van de ketting geplaatst wordt en dat de ketting bij het tandwiel van de applicator niet zijwaarts kan bewegen.

Position the Rotalube accurately.

- 1 Ensure applicator sprocket hub is clear of chain plate.
- 2 Identification spot Rotalube applicator MUST be positioned on the chain with the identification mark pointing directly onto the chain link.
- 3 Lubrication inlet.
- 4 Ensure applicator sprocket is positioned centrally in chain and there is no chain sideways movement locally to applicator sprocket.

Das Rotalube genau positionieren.

- 1 Sicherstellen, dass die Kettenradnabe des Applikators weit genug von der Kettenplatte entfernt ist.
- 2 Der Kennzeichnungspunkt des Rotalube-Applikators muss immer so auf der Kette positioniert sein, dass der Kennzeichnungspunkt direkt zum Kettenglied zeigt.
- 3 Schmierstoffeinlass.
- 4 Sicherstellen, dass das Kettenrad des Applikators mittig in der Kette positioniert ist und keine lokale seitliche Bewegung der Kette zum Applikatorkettenrad erfolgt.

Positionnez avec précision le système Rotalube.

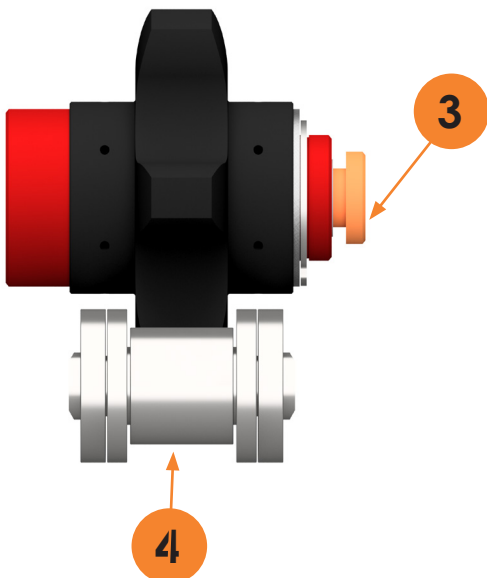
- 1 Assurez-vous de dégager le moyeu du pignon de l'applicateur de la plaque de chaîne.
- 2 L'applicateur Rotalube avec le point d'identification DOIT être positionné sur la chaîne avec le repère d'identification dirigé vers le maillon de la chaîne.
- 3 Orifice de lubrification.
- 4 Veillez à ce que le pignon de l'applicateur soit placé au centre de la chaîne et à ce qu'il n'existe localement aucun mouvement latéral de la chaîne par rapport au pignon de l'applicateur.

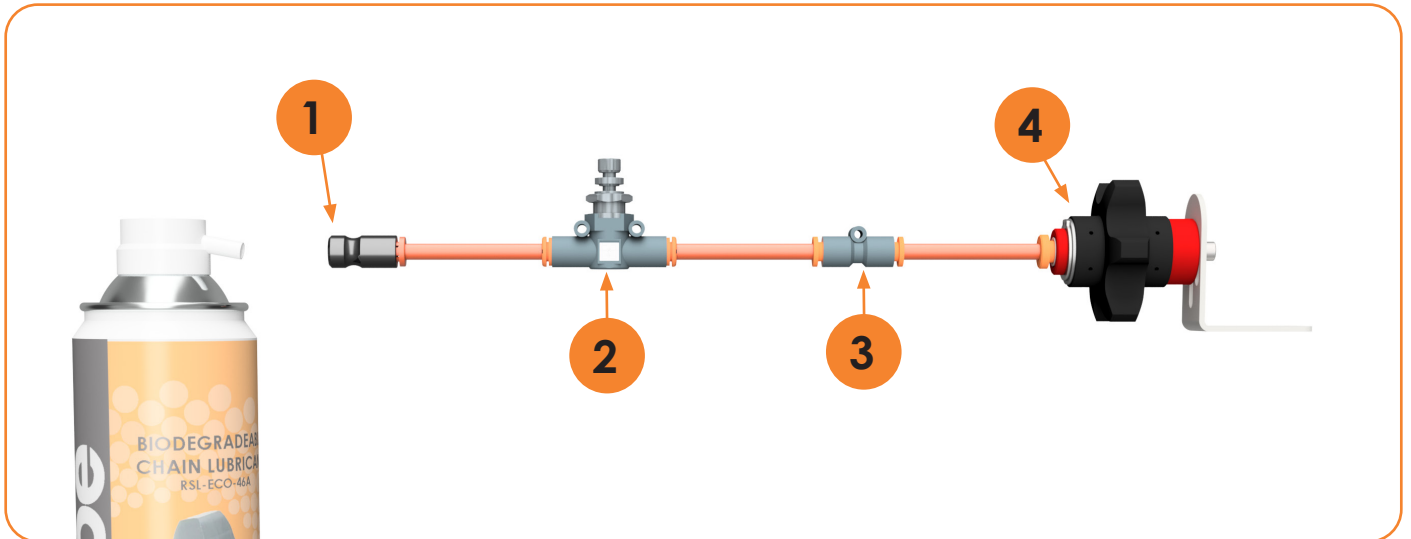
Posicione el Rotalube de manera adecuada.

- 1 Asegúrese de que el centro del piñón no toque la placa de la cadena.
- 2 El punto indicador del aplicador Rotalube DEBE quedar posicionado sobre la cadena y el marcador de identificación debe quedar mirando directamente al eslabón de la cadena.
- 3 Entrada de lubricante.
- 4 Asegúrese de posicionar el soporte del aplicador centralmente sobre la cadena y de que no haya movimiento lateral cerca del soporte del aplicador.

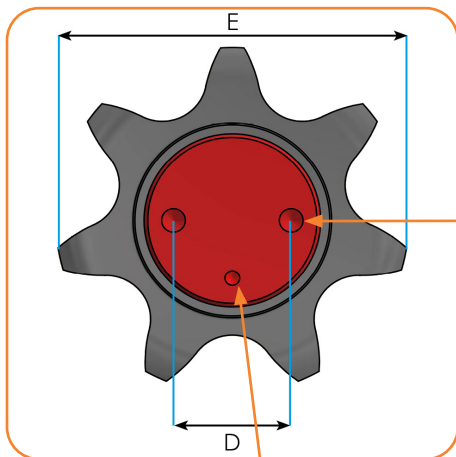
Porre attenzione nell'installazione del Rotalube.

- 1 Assicurarvi che i mozzì del pignone dell'applicatore rimangano all'esterno della maglia della catena.
- 2 I punti identificativi rossi dell'applicatore Rotalube devono essere obbligatoriamente posizionati sulla catena, l'indicatore punta al punto catenella.
- 3 Ingresso della lubrificazione.
- 4 Assicurarvi che il Rotalube sia posizionato centralmente e che non ci siano movimenti laterali della catena.



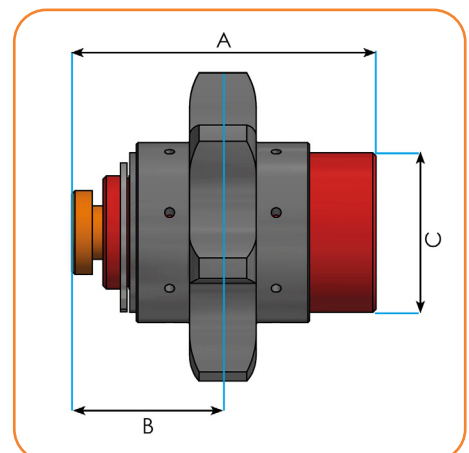


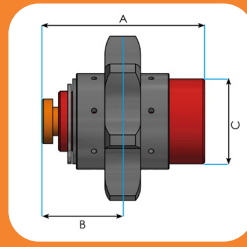
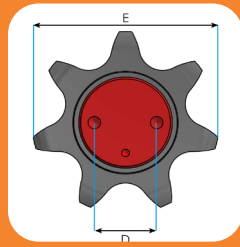
- NE** 1 Connector 2 Smoorklep 3 Tweezijdige aansluiting 4 Rotalube
- D** 1 Rohr 2 Drossel 3 Doppelseitige anschlussteil 4 RotaLube
- E** 1 Connector 2 Restrictor 3 Double ended connector 4 RotaLube
- F** 1 Connecteur 2 Restricteur 3 Le connecteur a deux tetes 4 RotaLube
- ES** 1 Conector 2 Restrictor 3 Conector doble 4 RotaLube
- IT** 1 Connetore 2 Limitatore 3 Raccordo a due uscite 4 RotaLube



- 2x M4-montagegaten
- 2x M4 mounting holes
- 2x M4-Befestigungslöcher
- 2 trous de montage M4
- 2x agujeros de montaje M4
- 2 fori M4 per montaggio staffa

Plaatsingspunt
 Position dot
 Positionspunkt
 Point de repère de la position
 Punto indicador de posición
 Indicatore di posizionamento





Inch	Kettingmaat Chain Size Kettengröße Dimensions de la chaîne Tamaño cadena Dimensione catena USA	BS/ ISO	Onderdeelnr Part No Teil Nr. Réf. de la pièce No pieza Art.	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Toevoeropening (mm) Inlet (mm) Einlass (mm) Orifice (mm) Entrada (mm) Ingresso (mm)
3/8"	ANSI35	06B1	RSL-ECO-3/8	42	21	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø40	Ø6 0.D
1/2"	ANSI40	08B1	RSL-ECO-1/2	44	22	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø44	Ø6 0.D
5/8"	ANSI50	10B1	RSL-ECO-5/8	45	22.5	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø52	Ø6 0.D
3/4"	ANSI60	12B1	RSL-ECO-3/4	46	23	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø48	Ø6 0.D
1"	ANSI80	16B1	RSL-ECO-1	57	29	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø56	Ø6 0.D
1 1/4"	ANSI100	20B1	RSL-ECO-1 1/4	63	33	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø70	Ø6 0.D
1 1/2"	ANSI120	24B1	RSL-ECO-1 1/2	73	39	Ø 24	16 mm 2 x M4	Ø76	Ø6 0.D

Technische gegevens

Rotalube-toevoeropening		6 mm OD Indruktype
Temperatuurbereik		0°C tot +65°C
Materiaal	(Rotalube)	Centrale naaf—Aluminium
		Tandwiel—Delrin
	(Beugel)	Roestvrij staal
	(Buis)	6 mm OD Polyurethaan
	(Schroeven)	Roestvrij staal
	(Smookklep)	Polyurethaan
Maximumsnelheid		50 M/Min

Detalles técnicos

Entrada Rotalube		6 mm D.E. Tipo empuje
Rango temp		0°C a +65°C
Material	(Rotalube)	Eje central—Aluminio
		Piñón—Delrin
	(Soporte)	Acero inoxidable
	(Tubería)	6 mm D.E. Poliuretano
	(Tornillos)	Acero inoxidable
	(Restrictor)	Poliuretano
Velocidad máxima		50 M/Min (164 ft/Min)

Technical Details

Rotalube Inlet		6mm O.D Push in type
Temp Range		0°C to +65°C
Material	(Rotalube)	Central Hub - Aluminium
		Sprocket—Delrin
	(Bracket)	Stainless Steel
	(Tube)	6mm O.D. Polyurethane
	(Screws)	Stainless Steel
	(Restrictor)	Polyurethane
Maximum Speed		50 M/Min (164ft/Min)

Détails techniques

Orifice du Rotalube		Diamètre extérieur
Plage de températures		0°C à +65°C
Matériaux	(Rotalube)	Moyeu central: aluminium
		Pignon: Delrin
	(Support)	Acier inoxydable
	(Tuyau)	Diamètre extérieur de 6 mm, polyuréthane
	(Vis)	Acier inoxydable
	(Restricteur)	Polyuréthane
Vitesse maximale		50 M/Min

Technische Details

Rotalube-Einlass		6 mm Außendurchmesser, zum Einstecken
Temperaturbereich		0°C bis +65°C
Materiaal	(Rotalube)	Zentrale Nabe—Aluminium
		Kettenrad—Delrin
	(Halterung)	Edelstahl
	(Schlauch)	6 mm Außendurchmesser
	(Schrauben)	Edelstahl
	(Drossel)	Polyurethan
Maximale Geschwindigkeit		50 M/Min

Dati tecnici

Ingresso Rotalube		6mm D (innesto rapido)
Campo di lavoro		da 0°C a +65°C
Materiali	(Rotalube)	Mozzo centrale — Alluminio
		Ruota dentata — Delrin
	(Staffa)	Acciaio inox
	(Tubo)	6x4 mm — Poliuretano
	(Viti)	Acciaio inox
	(Limitatore)	Poliuretano
Velocità massima		50 M/Min